



K24P 3005

Reg. No. :

Name :

III Semester M.A. Degree (C.B.C.S.S. – OBE-Regular)

Examination, October 2024

(2023 Admission)

Open Elective Course

ARABIC LANGUAGE AND LITERATURE

MAARA03O01 : Translation and Secretarial Practice in Arabic

Time : 3 Hours

Max. Marks : 80

(5×4=20)

ا. اكتب عن خمسة من الآتية :

- (1) ما هي الترجمة ؟
- (2) ما هو مفهوم السكرتارية ؟
- (3) ما هي صفات المترجم الجيد ؟
- (4) ما هي واجبات السكرتير ؟
- (5) ما هي أنواع الترجمة ؟
- (6) ما هي العناصر الهامة في الرسائل الرسمية ؟

(3×8=24)

ا. اكتب فقرة مفصلة عن ثلاثة من الأسئلة الآتية :

- (7) أعد شهادة الزواج في العربية.
- (8) أعد شهادة الراتب لوظيفة مدير البنك.
- (9) ترجم المصطلح العربي لأربعة من الآتية إلى الإنجليزية.
- (1) مدير شؤون الموظفين.
- (2) شركة الطيران.
- (3) جوازات السفر.
- (4) تأشيرة زيارة.
- (5) الجنسية الألمانية.

P.T.O.



(10) ترجم المصطلح الإنجليزي لأربعة من الآتية إلى العربية.

- 1) Correspondence and Communication.
- 2) Telephonic Interview.
- 3) Passport Office.
- 4) Documents.
- 5) Experience Certificate.

(11) ترجم إلى العربية - شهادة الميلاد.

(3×12=36)



III. أعدّ مقالة عن ثلاثة من الآتية :

- (12) أهمية الترجمة في العصر الحديث.
- (13) السكرتارية ووظائفها.
- (14) أعدّ طلب وظيفة مع السيرة الذاتية في العربية وترجمها إلى الإنجليزية.
- (15) أعدّ شهادة الخبرة في العربية وترجمها إلى الإنجليزية.
- (16) أعدّ شهادة عدم الممانعة في شركة في العربية وترجمها إلى الإنجليزية.

